



COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD
Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune déterminant la procédure d'agrément de retrait d'agrément et de fermeture des hôpitaux, des collaborations hospitalières et des activités hospitalières	Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot bepaling van de procedure van erkenning, intrekking van erkenning en sluiting van de ziekenhuizen, samenwerkingsverbanden tussen ziekenhuizen en ziekenhuisactiviteiten
Le Collège réuni,	Het Verenigd College,
Vu l'ordonnance du ... relative à l'agrément, à la programmation et aux procédures d'agrément des hôpitaux, des formes de collaboration hospitalière ou des activités hospitalières, articles 6 et 7 ;	Gelet op de ordonnantie van ... betreffende de erkenning, de programmatie en de erkenningsprocedures van de ziekenhuizen, vormen van samenwerkingsverbanden tussen ziekenhuizen of ziekenhuisactiviteiten, artikel 6 en 7;
Vu l'arrêté du Collège réuni du 5 mai 1994 déterminant les modalités d'agrément et de fermeture des hôpitaux et des services hospitaliers relevant de la Commission communautaire commune ;	Gelet op het besluit van het Verenigd College van 5 mei 1994 tot bepaling van nadere regels voor de erkenning en de sluiting van de ziekenhuizen en de ziekenhuisdiensten die tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren;
Vu l'avis de l'inspecteur des finances du ... ;	Gelet op het advies van de inspecteur van financiën van ... ;

Vu l'accord budgétaire du ... des Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget ;	Gelet op het begrotingsakkoord van ... van de leden van het Verenigd College bevoegd voor de financiën, en de begroting;
Vu l'avis n° ... du Conseil d'Etat, donné le ... en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;	Gelet op het advies nr. ... van de Raad van State, gegeven op ... in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de Santé;	Op voordracht van de leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid;
Après en avoir délibéré,	Na beraadslaging,
ARRETE	BESLUIT
CHAPITRE I. – Dispositions générales	HOOFDSTUK I. Algemene bepalingen
Article 1er. Pour l'application du présent arrêté on entend par :	Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:
1° la loi : la loi coordonnée sur les hôpitaux et autres établissements de soins du 10 juillet 2008 ;	1° de wet: de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen van 10 juli 2008;
2° les Ministres : les membres du Collège réuni compétents pour la politique de santé ;	2° de Ministers: de leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid;
3° l'administration : les Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune ;	3° de administratie: de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
4° le Fonctionnaire dirigeant : Le Fonctionnaire dirigeant des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune ;	4° de leidend ambtenaar: De leidend ambtenaar van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.
5° l'institution : l'hôpital ou la forme de collaboration hospitalière qui a introduit une demande d'agrément pour son ensemble ou pour une de ses activités hospitalières ;	5° de instelling: het ziekenhuis of de vorm van samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen die een erkenningsaanvraag heeft ingediend voor het geheel van of voor één van zijn ziekenhuisactiviteiten;
6° service hospitalier : service hospitalier tel que visé au titre III de la loi.	6° ziekenhuisdienst: ziekenhuisdienst zoals bedoeld in titel III van de wet.
CHAPITRE II. – Agrément provisoire	HOOFDSTUK II. – Voorlopige erkenning

Article 2. §1. Pour être recevable, la demande d'agrément d'un hôpital ou d'un service hospitalier doit être adressée à l'administration et comporter les éléments suivants :	Artikel 2. §1. Om ontvankelijk te zijn, moet de aanvraag om erkenning van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst naar de administratie gericht zijn en de volgende elementen omvatten:
1° l'autorisation, visée à l'article 39 de la loi ;	1° de vergunning bedoeld in artikel 39 van de wet;
2° un document mentionnant le nom du gestionnaire et du directeur de l'institution, ainsi que du médecin en chef et signé par les intéressés ;	2° een nota met vermelding van de naam van de beheerder en de directeur van de instelling alsmede van de hoofdgeneesheer en ondertekend door de betrokkenen;
3° un document mentionnant les noms des médecins-chefs de service ;	3° een nota met vermelding van de namen van de geneesheren-hoofd van dienst;
4° un document mentionnant la composition du conseil médical de l'hôpital, s'il est déjà constitué ;	4° een nota met vermelding van de samenstelling van de medische raad van het ziekenhuis indien hij al is samengesteld;
5° la liste nominative des médecins et du personnel infirmier, soignant et paramédical avec leur qualification et numéro d'immatriculation, dont il ressort que l'hôpital ou le service hospitalier répond aux normes imposées ;	5° de lijst van de artsen en van het verplegend, verzorgend en paramedisch personeel met naam, kwalificatie en inschrijvingsnummer, waaruit blijkt dat het ziekenhuis of de zieken dienst aan de gestelde normen beantwoordt;
6° une copie de la réglementation générale visée à l'article 144 de la loi ;	6° een afschrift van de algemene regeling, bedoeld in artikel 144 van de wet;
7° un plan indiquant les voies de communications internes de l'hôpital ou du service hospitalier, la destination des locaux et, le cas échéant, le nombre de lits des chambres d'hospitalisation ;	7° een plan dat de interne verbindingswegen van het ziekenhuis of de ziekenhuisdienst aanduidt, de bestemming van de lokalen en, in voorkomend geval, het aantal bedden in de kamers voor de ziekenhuisverpleging;
8° une note descriptive indiquant de quelle manière il est répondu aux normes concernant l'équipement technique ;	8° een beschrijvende nota die aanduidt op welke wijze de normen inzake technische uitrusting worden nageleefd;
9° le cas échéant une copie de la convention conclue entre l'hôpital pour lequel l'agrément ou l'agrément d'un service est demandé et les institutions avec lesquelles une liaison fonctionnelle doit être assurée conformément aux normes d'agrément en vigueur;	9° in voorkomend geval een kopie van de overeenkomst gesloten tussen het ziekenhuis waarvoor de erkenning of de erkenning van een dienst wordt gevraagd en de instellingen waarmee er een functionele verbinding moet gegarandeerd worden overeenkomstig de geldende erkenningsnormen;
10° une attestation dûment signée et datée par le bourgmestre de la commune où est situé l'hôpital ou le service hospitalier établissant qu'il ou elle satisfait aux normes de sécurité contre l'incendie. Cette attestation est rédigée sur la base du rapport établi en matière de sécurité contre l'incendie de l'établissement par le service d'incendie.	10° een behoorlijk ondertekend en gedateerd attest van de burgemeester van de gemeente waar het ziekenhuis of de ziekenhuisdienst is gelegen waaruit moet blijken dat voldaan wordt aan de brandveiligheidsnormen. Dit attest wordt opgemaakt op basis van een door de brandweer uitgebracht verslag over de brandveiligheid van de instelling.
§2. Ces documents doivent être en cours de validité.	§2. Deze documenten moeten nog geldig zijn.

En ce qui concerne l'attestation visée au 10°, lorsque des modifications architecturales susceptibles de remettre en cause la sécurité dans l'établissement ont été opérées ultérieurement à la date de l'octroi de l'attestation, une attestation portant sur les modifications opérées doit être jointe au dossier.	Wat het in 10° bedoelde attest betreft, wanneer architectonische wijzigingen die de veiligheid in de instelling kunnen bedreigen later werden uitgevoerd dan de toekenningsdatum van het attest, moet een attest met betrekking tot de uitgevoerde wijzigingen bij het dossier worden gevoegd.
Article 3. pour être recevable, la demande d'agrément d'une activité hospitalière autre qu'un service hospitalier ou d'une forme de collaboration hospitalière doit être adressée à l'administration et comporter tous les documents attestant de la conformité de l'activité hospitalière autre qu'un service hospitalier ou de la forme de collaboration hospitalière avec les normes d'agrément en vigueur.	Artikel 3. Om ontvankelijk te zijn, moet de aanvraag om een erkenning van een andere ziekenhuisactiviteit dan een ziekenhuisdienst of een vorm van samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen naar de administratie gericht zijn en alle documenten bevatten, waaruit de conformiteit van de andere ziekenhuisactiviteit dan een ziekenhuisdienst of de vorm van samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen met de geldende erkenningsnormen blijkt.
Article 4. §1^{er}. L'administration peut fixer :	Artikel 4. § 1. De administratie kan:
1° la liste des documents visés à l'article 3 pour chaque activité hospitalière autre qu'un service hospitalier ou pour chaque forme de collaboration hospitalière ;	1° de lijst vaststellen van de in artikel 3 bedoelde documenten voor elke andere ziekenhuisactiviteit dan een ziekenhuisdienst of voor elke samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen;
2° les modalités d'introduction des documents visés à l'article 2 et 3.	2° de nadere indieningsregels van de in artikel 2 en 3 bedoelde documenten.
§2. Lorsque le dossier de demande d'agrément est incomplet, l'administration le fait savoir au demandeur et mentionne la raison.	§2. Wanneer het dossier van erkenningsaanvraag onvolledig is, deelt de administratie dit aan de aanvrager mee en vermeldt zij de reden.
Article 5. L'administration instruit le dossier et s'assure que l'hôpital, la forme de collaboration hospitalière ou l'activité hospitalière peut fonctionner dans des conditions compatibles avec les normes auxquelles ils doivent répondre.	Artikel 5. De administratie onderzoekt het dossier en vergewist er zich van dat het ziekenhuis, de vorm van samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen of de ziekenhuisactiviteit kan werken in omstandigheden verenigbaar met de normen waaraan zij moeten voldoen.
Article 6. Dans les quatre mois qui suivent la date de réception de la demande recevable, les Ministres transmettent à l'institution la décision d'agrément provisoire ou leur intention motivée de refuser l'octroi d'agrément provisoire.	Artikel 6. Binnen vier maanden volgend op de ontvangstdatum van de ontvankelijke aanvraag sturen de Ministers naar de instelling de beslissing tot voorlopige erkenning of hun gemotiveerde voornemen om de toekenning van voorlopige erkenning te weigeren.
En cas de nécessité impérieuse, les Ministres peuvent prolonger ce délai, une fois, pour une durée de quatre mois.	Bij een dringende noodzaak kunnen de Ministers deze termijn één keer voor een duur van vier maanden verlengen.

Article 7. §1 ^{er} L'institution peut faire part aux Ministres de ses remarques relatives à l'intention de refus visée à l'article 6 dans les quinze jours qui suivent la notification de cette décision. À sa demande, elle est entendue par l'administration.	Artikel 7. §1 De instelling kan de Ministers binnen vijftien dagen volgend op de kennisgeving van deze beslissing haar opmerkingen meedelen over het in artikel 6 bedoelde voornemen tot weigering. Op haar vraag, wordt ze door de administratie gehoord.
§2. Les Ministres prennent leur décision définitive de refus d'agrément dans les trente jours qui suivent la transmission de ces remarques ou, le cas échéant, de l'audition de l'institution.	§2. De Ministers nemen binnen dertig dagen volgend op de verzending van deze opmerkingen of, in voorkomend geval, het verhoor van de instelling, hun definitieve beslissing tot weigering van erkenning.
Article 8. La décision d'agrément provisoire produit ses effets à la date de la demande.	Artikel 8. De beslissing tot voorlopige erkenning wordt van kracht op de datum van de aanvraag.
CHAPITRE III. – Agrément	HOOFDSTUK III. - Erkenning
Article 9. Pendant la durée de l'agrément provisoire, l'administration vérifie si l'hôpital, la forme de collaboration hospitalière ou l'activité hospitalière fonctionne conformément à toutes les normes auxquelles ils doivent répondre.	Artikel 9. Tijdens de duur van de voorlopige erkenning gaat de administratie na of het ziekenhuis, de vorm van samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen of de ziekenhuisactiviteit werkt overeenkomstig alle normen waaraan zij moeten voldoen.
L'administration rédige un rapport relatif aux vérifications opérées.	De administratie stelt een verslag over deze uitgevoerde controles op.
Article 10. Le rapport visé à l'article 9 est transmis à l'institution. Celle-ci dispose d'un délai de trente jours, à compter de la réception du rapport, pour faire parvenir ses observations à l'administration.	Artikel 10. Het in artikel 9 bedoelde verslag wordt naar de instelling gestuurd. Deze beschikt over een termijn van dertig dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van het verslag, om haar opmerkingen aan de administratie te bezorgen.
À l'issue de ce délai, le rapport et, le cas échéant, les remarques émises par l'institution, sont soumis pour avis à la section compétente.	Na afloop van deze termijn wordt het verslag en, in voorkomend geval, de door de instelling geformuleerde opmerkingen ter advies aan de bevoegde afdeling voorgelegd.
Article 11. §1 ^{er} . Les Ministres transmettent à l'institution la décision d'agrément ou leur intention motivée de refuser l'octroi de l'agrément dans les trente jours qui suivent la date à laquelle l'avis visé à l'article 10 alinéa 2 a été émis.	Artikel 11. § 1. De Ministers bezorgen de instelling de beslissing tot erkenning of hun gemotiveerde voornemen om de toekenning van de erkenning te weigeren binnen dertig dagen volgend op de datum waarop het in artikel 10, tweede lid bedoelde advies werd uitgebracht.

§2. En cas de décision d'intention de refus d'agrément, l'institution peut faire part de ses remarques aux Ministres dans les trente jours qui suivent la notification de cette décision. Elle peut demander à être entendue.	§2. Bij een beslissing tot voornemen van weigering van erkenning kan de instelling de Ministers binnen dertig dagen volgend op de kennisgeving van deze beslissing haar opmerkingen meedelen. Ze kan vragen om te worden gehoord.
Les remarques et, le cas échéant, le procès-verbal de l'audition, sont transmis à la section compétente.	De opmerkingen en, in voorkomend geval, de notulen van het verhoor worden naar de bevoegde afdeling gestuurd.
La section compétente rend son avis dans les trente jours. Passé ce délai, la formalité est réputée avoir été accomplie.	De bevoegde afdeling brengt binnen dertig dagen haar advies uit. Na deze termijn wordt de formaliteit geacht om vervuld te zijn.
§3. Les Ministres prennent leur décision définitive de refus d'agrément dans les trente jours qui suivent l'avis de la section compétente.	§3. De Ministers nemen hun definitieve beslissing tot weigering van erkenning binnen dertig dagen volgend op het advies van de bevoegde afdeling.
Article 12. L'agrément est accordé pour une durée indéterminée.	Artikel 12. De erkenning wordt toegekend voor onbepaalde duur.
Article 13. Si au cours de la période d'agrément, des modifications se produisent quant aux données visées à l'article 2 ou à l'article 3, et susceptibles de porter atteinte au respect des conditions d'agrément, elles sont immédiatement communiquées aux Ministres.	Artikel 13. Als in de loop van de erkenningsperiode, er wijzigingen aan de in artikel 2 of 3 bedoelde gegevens worden aangebracht, en die vermoedelijk afbreuk kunnen doen op de naleving van de erkenningsnormen, zullen ze onmiddellijk aan de Ministers worden meegedeeld.
Lorsque l'institution décide de fermer volontairement l'institution ou une activité hospitalière déterminée, elle communique cette décision aux Ministres au moins trois mois avant la production de ses effets.	Wanneer de instelling beslist om vrijwillig de instelling of een bepaalde ziekenhuisactiviteit te sluiten, deelt ze haar beslissing ten minste drie maanden vóór de inwerkingtreding ervan aan de Ministers mee.
CHAPITRE IV. - Contrôle du respect des conditions d'agrément.	HOOFDSTUK IV. – Toezicht op de naleving van de toekenningsvoorwaarden
Article 14. § 1. L'administration contrôle le respect des conditions d'agrément. À cette fin, l'administration envoie un questionnaire à l'institution au moins tous les six ans à dater de l'octroi de l'agrément. Ce questionnaire doit être retourné, dûment complété et signé, dans les trente jours qui suivent sa réception.	Artikel 14. § 1. De administratie controleert de naleving van de erkenningsvoorwaarden. In dit verband stuurt de administratie ten minste om de zes jaar vanaf de toekenning van de erkenning een vragenlijst naar de instelling. Deze vragenlijst moet binnen dertig dagen na ontvangst zorgvuldig ingevuld en ondertekend worden teruggestuurd.

L'institution joint au questionnaire les documents visés à l'article 2, §1 ^{er} , 1°, à 9°, ou à l'article 3 dans la mesure ou des modifications y ont été apportées, ainsi qu'une nouvelle attestation en matière de sécurité contre l'incendie lorsque l'attestation précédente a été établie depuis plus de six ans ou lorsque les bâtiments ou les équipements ont fait l'objet de modifications susceptibles de remettre en cause la sécurité dans l'établissement.	De instelling voegt bij de vragenlijst de in artikel 2, §1, 1° tot 9° of in artikel 3 bedoelde documenten bij indien er wijzigingen werden aangebracht en een nieuw brandveiligheidsattest wanneer het vorige attest meer dan zes jaar oud is of wanneer er aan de gebouwen of uitrustingen veranderingen werden aangebracht die de veiligheid in de instelling kunnen bedreigen.
§2. Le Fonctionnaire dirigeant fixe le contenu du questionnaire.	§2. De Leidend ambtenaar stelt de inhoud van de vragenlijst vast.
Le questionnaire permet de réévaluer le respect des normes d'agrément que l'hôpital, la forme de collaboration hospitalière ou l'activité hospitalière doit respecter.	Met de vragenlijst kan de naleving van de erkenningsnormen door het ziekenhuis, de vorm van samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen of de ziekenhuisactiviteit opnieuw worden geëvalueerd.
CHAPITRE V. - Retrait d'agrément.	HOOFDSTUK V. - Intrekking van erkenning.
Article 15. §1 ^{er} . Lorsque l'administration constate que l'institution ne répond plus aux normes d'agrément, les Ministres mettent l'institution en demeure de se conformer aux normes d'agrément en vigueur dans un délai qu'ils fixent.	Artikel 15. § 1. Wanneer de administratie vaststelt dat de instelling niet meer aan de erkenningsnormen beantwoordt, stellen de Ministers de instelling in gebreke om zich te conformeren met de geldende erkenningsnormen binnen een termijn die zij vastleggen.
Les Ministres peuvent prolonger la durée de la mise en demeure.	De Ministers kunnen de duur van de ingebrekestelling verlengen.
§2. En l'absence de respect des normes en vigueur, selon les modalités et dans les délais fixés, les Ministres notifient à l'institution leur intention de retirer l'agrément.	§2. Indien de geldende normen niet volgens de nadere regels en binnen de vastgelegde termijnen worden nageleefd, stellen de Ministers de instelling in kennis van hun voornemen om de erkenning in te trekken.
L'institution peut faire part de ses remarques aux Ministres dans les trente jours qui suivent la notification de cette décision. A sa demande, elle peut être entendue par les Ministres.	De instelling kan haar opmerkingen meedelen aan de Ministers binnen dertig dagen volgend op de kennisgeving van deze beslissing. Op haar vraag, wordt ze door de administratie gehoord.
Les remarques et, le cas échéant, le procès-verbal de l'audition, sont transmis à la section compétente.	De opmerkingen en, in voorkomend geval, de notulen van het verhoor, worden naar de bevoegde afdeling gestuurd.
§3. Les Ministres prennent leur décision définitive de refus d'agrément dans les trente jours qui suivent l'avis de la section compétente.	§3. De Ministers nemen hun definitieve beslissing tot weigering van erkenning binnen dertig dagen volgend op het advies van de bevoegde afdeling.

Article 16. Immédiatement après la notification des décisions des Ministres visées à l'article 15, §§2 et 3, l'institution informe tous les patients concernés du contenu de ces décisions.	Artikel 16. Onmiddellijk na de kennisgeving van de in artikel 15, §§ 2 en 3 bedoelde beslissingen van de Ministers brengt de instelling alle betrokken patiënten van de inhoud van deze beslissingen op de hoogte.
CHAPITRE VI. - Fermeture.	HOOFDSTUK VI. - Sluiting
Article 17. La décision définitive des Ministres de retrait d'agrément emporte de plein droit la fermeture de l'hôpital, de la collaboration hospitalière ou de l'activité hospitalière concernée.	Artikel 17. De definitieve beslissing van de Ministers tot intrekking van erkenning brengt van rechtswege de sluiting van het ziekenhuis, het samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen of de desbetreffende ziekenhuisactiviteit met zich mee.
À partir de la notification de cette décision, il n'est plus permis d'admettre des patients dans l'hôpital, la collaboration hospitalière ou l'activité hospitalière, ni de développer de nouvelles activités.	Vanaf de kennisgeving van deze beslissing mogen er geen patiënten in het ziekenhuis, het samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen of de ziekenhuisactiviteit meer worden opgenomen, noch nieuwe activiteiten worden ontwikkeld.
L'institution doit veiller à ce que les patients hospitalisés aient quitté les services concernés ainsi que ces patients soient transférés dans des structures appropriées dans les trente jours de la notification de cette décision.	De instelling moet ervoor zorgen dat de opgenomen patiënten de desbetreffende diensten hebben verlaten alsook dat deze patiënten binnen dertig dagen na de kennisgeving van deze beslissing naar geschikte structuren worden overgeplaatst.
Les Ministres peuvent prolonger ce délai.	De Ministers kunnen deze termijn verlengen.
Article 18. Les décisions de retrait d'agrément et de fermeture sont publiées simultanément au Moniteur belge.	Artikel 18. De beslissingen tot intrekking van erkenning en sluiting worden tegelijkertijd in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd.
Article 19. §1. En cas de raison urgente de santé publique, les Ministres peuvent ordonner l'interdiction immédiate d'admettre des patients et la cessation des activités dans l'hôpital, la collaboration hospitalière ou l'activité hospitalière concerné, sous réserve de nécessité impérieuse liée à la continuité des soins.	Artikel 19. §1. Bij een dwingende reden van volksgezondheid kunnen de Ministers een onmiddellijk verbod opleggen om patiënten op te nemen, het bevel geven om de activiteiten in het ziekenhuis, het samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen of de desbetreffende ziekenhuisactiviteit stop te zetten, onder voorbehoud van de dringende noodzaak in verband met de continuïteit van de zorg.

Dans les dix jours qui suivent la notification de cette décision les Ministres mettent en demeure l'hôpital, la collaboration hospitalière ou l'activité hospitalière concerné de prendre les mesures nécessaires à la protection de la santé publique et, le cas échéant, de se conformer aux normes d'agrément dans un délai qu'ils fixent.	Binnen tien dagen volgend op de kennisgeving van deze beslissing stellen de Ministers het ziekenhuis, het samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen of de desbetreffende ziekenhuisactiviteit in gebreke om de nodige maatregelen te nemen voor de bescherming van de Volksgezondheid en, in voorkomend geval, zich met de erkenningsnormen te conformeren binnen een termijn die zij vastleggen.
§2. En l'absence du respect des conditions fixées, les Ministres notifient à l'institution leur intention de retirer l'agrément et/ou de fermer l'hôpital, la collaboration hospitalière ou l'activité hospitalière concernée.	§2. Indien de vastgestelde voorwaarden niet worden nageleefd, stellen de Ministers de instelling in kennis van hun voornemen om de erkenning in te trekken en/of het ziekenhuis, het samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen of de desbetreffende ziekenhuisactiviteit te sluiten.
L'institution peut faire part de ses remarques aux Ministres dans les quinze jours qui suivent la notification de cette décision. Elle peut demander à être entendue.	De instelling kan haar opmerkingen aan de Ministers meedelen binnen vijftien dagen volgend op de kennisgeving van deze beslissing. Ze kan vragen om te worden gehoord.
Les remarques et, le cas échéant, le procès-verbal de l'audition, sont transmis à la section compétente.	De opmerkingen en, in voorkomend geval, de notulen van het verhoor, worden naar de bevoegde afdeling gestuurd.
La section compétente remet son avis dans les quinze jours. Passé ce délai, la formalité est réputée avoir été accomplie.	De bevoegde afdeling brengt haar advies binnen vijftien dagen uit. Na deze termijn wordt de formaliteit geacht vervuld te zijn.
§3. Les Ministres prennent leur décision définitive de retrait d'agrément et/ou de fermeture dans les trente jours qui suivent la transmission des documents visés au paragraphe 2 alinéa 3.	§3. De Ministers nemen hun definitieve beslissing tot intrekking van erkenning en/of tot sluiting binnen dertig dagen volgend op de verzending van de in paragraaf 2, derde lid bedoelde documenten.
Article 20. Immédiatement après la notification des décisions des Ministres visées à l'article 18 et 19, l'institution informe tous les patients concernés du contenu de ces décisions.	Artikel 20. Onmiddellijk na de kennisgeving van de beslissingen van de Ministers bedoeld in artikel 18 en 19, brengt de instelling alle betrokken patiënten op de hoogte van de inhoud van deze beslissingen.
CHAPITRE VII. – Dispositions finales.	HOOFDSTUK VII. - Slotbepalingen
Article 21. Les demandes d'agrément en cours de traitement à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté sont traitées conformément au présent arrêté.	Artikel 21. De erkenningsaanvragen die hangende zijn op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit, worden verder afgehandeld overeenkomstig dit besluit.

Article 22. §1. L'hôpital, la forme de collaboration hospitalière ou l'activité hospitalière agréé à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté conserve son agrément jusqu'à l'expiration de ce dernier, sous réserve d'une décision de retrait d'agrément.	Artikel 22. §1. Het ziekenhuis, de vorm van samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen of de ziekenhuisactiviteit die op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit erkend is, behoudt zijn erkenning tot aan de afloop van deze laatste, onder voorbehoud van een intrekkingbeslissing.
§2. Au plus tard six mois avant l'expiration de l'agrément d'un hôpital, d'une forme de collaboration hospitalière ou d'une activité hospitalière, l'administration envoie à l'institution concernée le questionnaire visé à l'article 14. Ce questionnaire doit être retourné, dûment complété et signé, dans les trente jours qui suivent sa réception.	§2. Ten laatste zes maanden voor de afloop van de erkenning van een ziekenhuis, van een vorm van samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen of van een ziekenhuisactiviteit stuurt de administratie de vragenlijst bedoeld in artikel 14. Deze vragenlijst moet binnen dertig dagen na ontvangst zorgvuldig ingevuld en ondertekend worden teruggestuurd.
L'administration rédige un rapport relatif au respect des conditions d'agrément.	De administratie stelt een verslag over de naleving van de erkenningsnormen op.
<u>§3. Les articles 10 à 13 sont applicables.</u>	<u>§3. Artikelen 10 tot 13 zijn van toepassing.</u>
Article 23. L'arrêté du Collège réuni du 5 mai 1994 déterminant les modalités d'agrément et de fermeture des hôpitaux et des services hospitaliers relevant de la Commission communautaire commune est abrogé.	Artikel 23. Het besluit van het Verenigd College van 5 mei 1994 tot bepaling van nadere regels voor de erkenning en de sluiting van de ziekenhuizen en de ziekenhuisdiensten die tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren, wordt opgeheven.
Article 24. Cet arrêté et l'ordonnance du XX relative à l'agrément, à la programmation et aux procédures d'agrément des hôpitaux, des formes de collaboration hospitalière ou des activités hospitalière entrent en vigueur le 1 ^{er} mai 2019.	Artikel 24. Dit besluit en de ordonnantie van XX betreffende de erkenning, de programmatie en de erkenningsprocedures van de ziekenhuizen, vormen van samenwerkingsverbanden tussen ziekenhuizen of ziekenhuisactiviteiten treden op 1 mei 2019 in werking.
Article 25. Les Ministres sont chargés de l'exécution de l'arrêté.	Artikel 25. De Ministers worden belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le	Brussel,
Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé, D. GOSUIN	Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, G. VANHENGEL